

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Узбекистан
и Правительством Государства Израиль
о сотрудничестве в области охраны окружающей среды

От 15 сентября 1998 года

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Государства Израиль, в дальнейшем именуемые "Договаривающиеся Стороны",
выражая свое желание укреплять отношения между двумя странами и
развивать сотрудничество в области охраны окружающей среды,
убежденные, что окружающая среда должна охраняться для здоровья
и процветания настоящего и будущего поколений,
признавая, что поддержка экономического развития требует
природосберегающего использования природных ресурсов,
полностью осознавая, что сотрудничество между двумя странами
может быть взаимовыгодным и основываться на выполнении каждой страной
обязательств по глобальной охране окружающей среды,
признавая важность природоохранной политики и практики в целях
достижения соответствующего решения вопросов глобальной охраны
окружающей среды,
принимая во внимание, что достижение экономического роста и
высокого жизненного уровня основываются на принципах развития,
продолжая поддерживать дух Конференции Организации Объединенных
Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро в
июне 1992 года,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Договаривающиеся Стороны будут сотрудничать в области охраны
окружающей среды на основе равенства, взаимности и взаимной выгоды.

Статья 2

Нижеследующие сферы охраны окружающей среды представляют особый
интерес Договаривающихся Сторон:

1. Вопросы загрязнения, представляющие взаимный интерес,
стратегия и техника их определения и оценки для их соответствующего
предупреждения, контроля за ними и их уменьшения;
2. Защита и сохранение природы, включая сохранение и щадящее
использование различных видов биоразнообразия, исчезающих видов и
особенно заповедников, защита фауны и флоры, развитие национальных
парков, природных ресурсов и зон отдыха;
3. Оценка природных катаклизмов;
4. Методы экологического мониторинга и наблюдения, включая
использование экологической информации;
5. Природосберегающая технология;
6. Экологические проблемы в их отношениях с действиями в других

областях и взаимоотношения между экологией и развитием;

7. Восстановление почвы и уменьшение эрозии почвы и опустынивания;

8. Возобновляемые энергетические ресурсы и соответствующая технология;

9. Переработка муниципальных и промышленных отходов;

10. Экологическое образование;

11. Содействие международному сотрудничеству в области окружающей среды;

12. Развитие и укрепление экологического законодательства и правил.

Статья 3

Двустороннее сотрудничество будет включать:

1. Обмен научной, технической и законодательной информацией;

2. Обмен профессиональными делегациями, квалифицированными экспертами и научно-исследовательскими работниками;

3. Организация встреч и симпозиумов;

4. Совместные научные и научно-технические исследования и разработка проектов сотрудничества;

5. Другие формы сотрудничества, которые считают необходимыми Договаривающиеся Стороны.

Статья 4

Договаривающиеся Стороны могут привлекать государственные ведомства, академические институты и частные предприятия к сотрудничеству в рамках настоящего Соглашения.

Статья 5

Договаривающиеся Стороны по взаимной договоренности могут передавать результаты их сотрудничества третьим сторонам. Договаривающиеся Стороны, при обмене информацией и передаче ее третьим сторонам, будут принимать во внимание действующие положения законодательства, права третьих стран и международные обязательства. При использовании информации, которая требует защиты или защищена, требуется отдельное согласие.

Статья 6

Договаривающиеся Стороны будут разрабатывать рабочие программы для определения деятельности относительно конкретных вопросов сотрудничества, предусмотренных настоящим Соглашением.

Статья 7

1. Компетентными органами для выполнения настоящего Соглашения будут для Узбекистана -Государственный комитет по охране природы, и для Израиля - Министерство окружающей среды.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона информирует другую об одном или нескольких координаторах, ответственных за определение и выполнение форм сотрудничества, определенных в статье 3 настоящего Соглашения. Каждая Договаривающаяся Сторона также определит такие административные договоренности, которые позволят обеспечить их наиболее эффективное участие в различных формах сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением.

3. По взаимной договоренности на совместных встречах координаторы будут рассматриваться настоящая и будущая деятельность в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 8

Договаривающиеся Стороны, основываясь на целях настоящего Соглашения, внутреннем законодательстве и международных обязательствах, будут содействовать созданию и развитию прямых связей между соответствующими государственными, районными и местными институтами, предприятиями, организациями, юридическими лицами и отдельными специалистами в областях, относящихся к настоящему Соглашению.

Статья 9

При отсутствии других договоренностей для выполнения своих обязательств в соответствии с настоящим Соглашением каждая Договаривающаяся Сторона будет способствовать обеспечению соответствующими средствами. Это означает, что возможность каждой Договаривающиеся Стороны осуществлять долговременную деятельность зависит от доступности соответствующих средств, и что обе Договаривающиеся Стороны будут стремиться обеспечивать финансирование проектов в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 10

1. Ничто в настоящем Соглашении не будет истолковываться как нарушающее права и обязательства, исходящие из других соглашений в соответствии с международным правом.

2. Деятельность в соответствии с настоящим Соглашением будет осуществляться в соответствии с действующими законами и правилами каждой страны.

Статья 11

Вопросы, возникающие в ходе выполнения настоящего Соглашения, будут решаться путем консультаций между Договаривающимися Сторонами. Изменения в настоящее Соглашение вносятся с согласия Договаривающихся Сторон и вступают в силу в соответствии с положениями статьи 12 настоящего Соглашения.

Статья 12

1. Настоящее Соглашение вступит в силу с даты второй дипломатической ноты, которой Договаривающиеся Стороны уведомят друг друга о выполнении внутригосударственных правовых процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения.

2. Настоящее Соглашение действует в течение пяти (5) лет. После этого оно будет автоматически продлеваться на следующие пятилетние (5) периоды, если ни одна из Договаривающихся Сторон, не менее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего пятилетнего периода, письменно не уведомит о его денонсировании.

Прекращение действия настоящего Соглашения не окажет влияния на действие достигнутых в его рамках других договоренностей.

Совершено 15 сентября 1998 года, на узбекском, иврите и английском языках, все тексты имеют одинаковую силу. В случае различного толкования текстов на узбекском и иврите, текст на английском языке будет иметь преимущественную силу.

За Правительство
Республики Узбекистан

За Правительство
Государства Израиль